

Bach Institute Masterclass Jan. 8, 2024

Led by Nicholas Phan, tenor

Bach's Time

Repertoire

"Stein, der über alle Schätze" from *Tritt auf den Glaubensbahn*, BWV 152

**Julie-Michelle Manohar, soprano; Nicholas Southwick, flute; Robert Bruce, viola;
Tiffany Yeh, cello; Assaf Sommer, organ**

"Mein Wandel auf der Welt... Endlich, endlich wird mein Joch" from *Ich will den Kreuzstab gerne tragen*, BWV 56

**Grant Jackson, bass; Mia Fasanello, oboe; Sophie Paul, cello; Benjamin D'Annibale, organ;
Keenan Zach, double bass**

"Wenn kommt der Tag, an dem wir ziehen" from *Wachet! betet! betet! wachet!*, BWV 70

Samuel Higgins, alto; Tiffany Yeh, cello; Assaf Sommer, organ; Keenan Zach, double bass

"Ewigkeit, du machst mir bange" from *O Ewigkeit, du Donnerwort II*, BWV 20

**Brady Debysingh, tenor; Heather Braun-Bakken*, Hope Yuan, violin; Robert Bruce, viola;
Tiffany Yeh, cello; Assaf Sommer, organ; Keenan Zach, double bass**

*guest musician

Texts and Translations

BWV 152: "Tritt auf die Glaubensbahn" – Sunday after Christmas
Galatians 4:1-7; Luke 2:33-40

(FP Weimar 12/30/1714)
Librettist: Salomo Franck

4. Arie S

Stein, der über alle Schätze,
Hilf, daß ich zu aller Zeit
Durch den Glauben auf dich setze
Meinen Grund der Seligkeit
Und mich nicht an dir verletze,
Stein, der über alle Schätze!

4. Aria S

Rock, superior to all gems,
help, that at all times
through faith I might place in you
the foundation of my happiness
and not hurt myself against you,
Rock, superior to all gems!

BWV 56: "Ich will den Kreuzstab gerne tragen," –19th Sunday after Trinity
Ephesians 4:22-28; Matthew 9:1-8

(FP Leipzig 10/27/1726)
Librettist: Unknown

2. Rezitativ B

Mein Wandel auf der Welt
Ist einer Schiffahrt gleich:
Betrübnis, Kreuz und Not
Sind Wellen, welche mich bedecken
Und auf den Tod

2. Recitative B

My pilgrimage in the world
is like a sea voyage:
trouble, suffering, and anguish
are the waves that cover me
and to death itself

Mich täglich schrecken;
 Mein Anker aber, der mich hält,
 Ist die Barmherzigkeit,
 Womit mein Gott mich oft erfreut.
 Der rufet so zu mir:
 Ich bin bei dir,
 Ich will dich nicht verlassen noch versäumen!
 Und wenn das wütenvolle Schäumen
 Sein Ende hat,
 So tret ich aus dem Schiff in meine Stadt,
 Die ist das Himmelreich,
 Wohin ich mit den Frommen
 Aus vielem Trübsal werde kommen.

3. Arie B

Endlich, endlich wird mein Joch
 Wieder von mir weichen müssen.
 Da krieg ich in dem Herren Kraft,
 Da hab ich Adlers Eigenschaft,
 Da fahr ich auf von dieser Erden
 Und laufe sonder matt zu werden.
 O gescheh es heute noch!

daily terrify me;
 my anchor however, which holds me firm,
 is mercy,
 with which my God often appeases me.
 He calls thus to me:
 I am with you,
 I will not forsake you or abandon you!
 And when the raging torrents
 are come to an end,
 then I will step off the ship into my city,
 which is the kingdom of heaven,
 where with the righteous
 I will emerge out of many troubles.

3. Aria B

Finally, finally my yoke
 must again fall from me.
 Then will I fight with the Lord's strength,
 then I will have an eagle's power,
 then I will journey from this earth
 and run without becoming fatigued.
 O let it happen today!

BWV 70: "Wachet! betet! betet! wachet!" –26th Sunday after Trinity

2 Peter 3:3-13; Matthew 25:31-46

(FP Leipzig 11/21/1723)

Librettist: Salomo Franck with additions

3. Arie A

Wenn kommt der Tag, an dem wir ziehen
 Aus dem Ägypten dieser Welt?
 Ach! laßt uns bald aus Sodom fliehen,
 Eh uns das Feuer überfällt!
 Wacht, Seelen, auf von Sicherheit
 Und glaubt, es ist die letzte Zeit!

3. Aria A

When will the day come, on which we shall depart
 out of the Egypt of this world?
 Ah! Let us soon flee out of Sodom,
 before the fire falls on us!
 Watch, souls, get up from your complacency
 and believe, it is the end of time!

BWV 20: "O Ewigkeit, du Donnerwort," II – 1st Sunday after Trinity

1 John: 4:16-21; Luke 16:19-31

(FP Leipzig 6/11/1724)

Librettist: Unknown

Chorale Cantata: Johann Rist 1642 (verses 1, 11, 16 - mov'ts. 1, 7, 11; source for the other movements)

3. Arie T

Ewigkeit, du machst mir bange,
Ewig, ewig ist zu lange!
Ach, hier gilt fürwahr kein Scherz.
 Flammen, die auf ewig brennen,
 Ist kein Feuer gleich zu nennen;
 Es erschrickt und bebt mein Herz,
 Wenn ich diese Pein bedenke
 Und den Sinn zur Höllen lenke.

3. Aria T

Eternity, you make me frightened,
forever, forever is too long!
Ah, there is no joking about this.
 Flames that burn forever
 are like no fire ever witnessed;
 my heart trembles and is frightened,
 when I think about this suffering
 and bend my mind towards hell.

translations © Pamela Della